



## CONVENIO DE INTERCAMBIO ESTUDIANTIL

ENTRE

UNIVERSIDAD DE CHILE

Y

UNIVERSIDAD DE COPENHAGUE  
(KOBENHAVNS UNIVERSITET)

La Universidad de Chile, representada por su Rectora, Prof. Rosa Devés Alessandri, con domicilio en Av. Libertador Bernardo O'Higgins 1058, Santiago y la Universidad de Copenhague (UCPH) representada por su Rector, Henrik C. Wegener, con domicilio en Noerregade 10, 1165 Copenhague K, en lo sucesivo denominadas como las "Partes" o las "Instituciones", celebran el presente "Convenio de Movilidad Estudiantil" o "Convenio" que se regirá por las disposiciones que a continuación se expresan.

### ACUERDAN CONCLUIR ESTE ACUERDO EN LOS SIGUIENTES TÉRMINOS:

#### **Artículo 1. Objeto**

El propósito general de este Acuerdo es establecer y fortalecer las relaciones académicas entre las Partes a través de la movilidad de estudiantes de pregrado y postgrado. Este acuerdo no incluirá Ph.D. (nivel terciario) estudiantes.

Los estudiantes deben estar inscritos a tiempo completo en la institución anfitriona por un período de intercambio acordado que no exceda los doce (12) meses. Los estudiantes inscritos en el programa de intercambio recibirán créditos académicos para ser utilizados en sus universidades de origen, y en ningún caso recibirán un título de la universidad de destino.

**1.1 Acceso.** Los estudiantes podrán inscribirse en todos los cursos y programas de la Universidad Anfitriona para los que estén calificados, con la excepción de aquellos cursos o programas en los que es posible que no haya plazas disponibles debido a limitaciones de inscripción. En la UCPH, los estudiantes de intercambio no podrán matricularse en cursos ofrecidos a través del Departamento de Medicina y sus centros, institutos y escuelas afines, el Departamento de Odontología y Medicina Veterinaria. En la Universidad de Chile, los estudiantes de intercambio no podrán matricularse en los cursos ofrecidos a través de la Facultad de Medicina y sus institutos y escuelas afines.

#### **Artículo 2. Año académico y duración del intercambio.**

El año académico en la Universidad de Chile consta de dos (2) semestres: marzo a julio y julio a diciembre.

El año académico en la Universidad de Copenhague consta de dos (2) semestres: Septiembre a Enero y Febrero a Junio.

Los estudiantes que participan en el programa de intercambio pueden hacerlo por hasta un (1) semestre académico. Este período de tiempo puede extenderse por dos (2) semestres, equivalente a un año, sujeto al acuerdo previo de las Instituciones.

### **Artículo 3. Nominación, selección e inscripción.**

La institución de origen seleccionará a los estudiantes para participar en el programa de intercambio según los términos de este Acuerdo. Cada institución enviará a la otra los formularios de solicitud para la inscripción de sus estudiantes dentro de los plazos de solicitud correspondientes. Los estudiantes deben cumplir con todos los requisitos de solicitud y admisión de ambas universidades.

La universidad anfitriona se reservará el derecho de tomar decisiones sobre la admisibilidad de cada estudiante nominado para el intercambio.

### **Artículo 4. Número de participantes.**

El número de estudiantes que se intercambiarán en un año típicamente será acordado por escrito por las instituciones a más tardar en octubre del año anterior.

Las partes deberán garantizar un equilibrio en el número de estudiantes a cambio durante la vigencia de este Acuerdo. El número de estudiantes a cambio puede no ser exactamente recíproco cada año. En caso de un desequilibrio en el número de estudiantes de intercambio, las partes pueden reajustar el número durante el período de validez del acuerdo, a fin de mantener un equilibrio razonable en el intercambio.

### **Artículo 5. Programa de estudio, requisitos de idioma y rendimiento académico.**

Cada estudiante, junto con los asesores académicos de ambas instituciones, determinará el programa de estudios en la universidad de destino. Cada institución informará a la contraparte sobre la disponibilidad de cursos, los requisitos específicos de cada uno de ellos y las vacantes. Los estudiantes que participan en el intercambio deben cumplir con un cierto nivel de uso y manejo del idioma de instrucción en la Universidad anfitriona. La Universidad de Chile requiere nivel B1 de español (DELE - Diploma de español como lengua extranjera).

La institución anfitriona evaluará el desempeño académico de cada estudiante de intercambio de acuerdo con sus propias regulaciones. La institución de origen reconocerá los estudios realizados de acuerdo con sus propios procedimientos.

La institución anfitriona enviará a la institución de origen el registro académico o el certificado de las notas de cada estudiante, una vez que el período académico de intercambio haya finalizado.

### **Artículo 6. Responsabilidad de los alumnos.**

Los estudiantes de intercambio deben cumplir con los requisitos del país de destino con respecto a los procedimientos de inmigración y cualquier arreglo para sus familias y dependientes cuando sea apropiado. Los estudiantes también deben cumplir con las leyes y regulaciones del país de destino y las reglas y procedimientos de ambas universidades.



UNIVERSIDAD  
DE CHILE



Los estudiantes de intercambio deben pagar las tarifas respectivas y otros costos relacionados con el intercambio en su institución de origen. Los estudiantes de intercambio estarán exentos de estas tarifas en la institución de destino.

Los estudiantes de intercambio serán responsables de la tarifa de viaje internacional y nacional en el país anfitrión; así como gastos de alojamiento, mantenimiento y alimentación, libros de texto y gastos personales, tarifas de pasaporte y visa; pagos de tarifas adicionales; mantenimiento de su familia y dependientes, y otros gastos incurridos durante el período de intercambio.

Los estudiantes pueden disfrutar de los beneficios y servicios correspondientes a los estudiantes regulares de la universidad de destino. En la Universidad de Chile, el curso de español, el uso de estudios de música, laboratorios y trabajos de campo están sujetos al pago de tarifas especiales.

Todos los estudiantes de intercambio sujetos a los términos de este Acuerdo deben contratar, antes de la salida, un seguro de salud y accidentes válidos en el país de destino, que cubra los costos de hospitalización y repatriación de restos mortales. El seguro debe ser efectivo al menos durante todo el período académico al que asistirá el estudiante.

#### **Artículo 7. Supervisión y coordinación.**

Para llevar a cabo los objetivos de este Acuerdo, la gestión del programa de intercambio de estudiantes estará bajo la responsabilidad de la Dirección de Relaciones Internacionales de la Universidad de Chile y de la Oficina de Educación Internacional en la Universidad de Copenhague.

Las instituciones se comprometen a entregar información a los estudiantes de intercambio antes de su partida y una orientación a su llegada a la universidad de destino.

Por lo anterior, las partes designan los siguientes coordinadores:

<b>Institución</b>	<b>Oficina</b>	<b>Coordinador</b>	<b>Email</b>	<b>Teléfono</b>
Universidad de Chile	Dirección de Relaciones Internacionales. Programa de Movilidad Estudiantil	Sr. Osvaldo Guzman	<a href="mailto:pme@u.uchile.cl">pme@u.uchile.cl</a>	+56229782160
Universidad de Copenhague	Education & Students/ International Education	Alexandra Osorio Brito	ucphabroad@ku. dk	+4535320076



#### **Artículo 8. No agencia**

Cada institución mantendrá su completa independencia en relación con todos los asuntos contenidos en este Acuerdo, de modo que ninguna de las partes esté autorizada a actuar en nombre o en nombre de la otra. Nada en este Acuerdo está destinado a crear una empresa, empresa conjunta o cualquier relación contractual. Ninguna de las partes tiene la autoridad de representar, acordar compromisos o asumir la responsabilidad en nombre de la contraparte.

#### **Artículo 9. Propiedad intelectual**

El uso, la propiedad y la licencia de cualquier propiedad intelectual creada por la facultad, el personal o los estudiantes de la Universidad de Copenhague pertenecerán a esta última, según sea el caso. El mismo principio se aplica a la propiedad intelectual creada por la facultad, el personal o los estudiantes de la Universidad de Chile.

Nada en este Acuerdo conferirá derechos de publicidad o promoción a la otra parte, con los nombres de las instituciones, sus logotipos, marcas comerciales o similares entendiéndose como tales. El uso de este tipo de información debe ser autorizado por escrito.

Cada institución puede usar el nombre de la contraparte para fines de referencia a este Acuerdo en su sitio web, informe anual o publicaciones similares.

#### **Artículo 10. Fuerza mayor**

Ninguna de las partes será responsable por fallas o demoras causadas por eventos de fuerza mayor. Un evento de fuerza mayor incluye una emergencia nacional, guerra, regulaciones gubernamentales prohibitivas, disputas laborales, inundaciones, terrorismo, disturbios o cualquier otra causa más allá del control razonable de cada parte.

#### **Artículo 11. Resolución de disputas**

Las partes declaran que este Acuerdo se basa en la buena fe. En caso de desacuerdo en cuanto a la interpretación y el cumplimiento de este Acuerdo, las Partes se esforzarán por resolverlo de común acuerdo, haciendo todo lo posible para llegar a una solución amistosa a cualquier conflicto.

#### **Artículo 12. Información Personal**

La Universidad de Copenhague procesa datos personales sobre los estudiantes cubiertos conforme con las disposiciones del Reglamento General de Protección de Datos – Reglamento 2016/679 de 27 de abril de 2018 – aplicable en la Unión Europea. Los estudiantes cubiertos por el acuerdo darán su consentimiento informado para la transferencia de sus datos personales de la Universidad de Copenhague a la Parte contratante de conformidad con lo dispuesto en el artículo 49, párrafo 1, a de dicho Reglamento.

En esta materia, la Universidad de Chile se registrará por las normas contenidas en la Ley N°19.628, sobre protección de la vida privada.

Artículo 13. Violencia de género.



Las partes declaran conocer y aceptar la normativa interna en materia de acoso sexual, violencia y discriminación de género en el ámbito académico de la Universidad de Chile, expresada, particularmente, en su Política universitaria para prevenir el acoso sexual en la Universidad de Chile (2017), y sus modelos, en su Reglamento de Estudiantes (D.U. N°007586, de 1993), su Reglamento de Jurisdicción Disciplinaria de Estudiantes (D.U. N°0026685, de 2019) y su Protocolo de Actuación ante Denuncias sobre acoso sexual, violencia de género, acoso laboral y discriminación arbitraria (D.U. N°0019942, de 2019), instrumentos que se encuentran disponibles permanentemente en el siguiente sitio web institucional: <https://direcciondegenero.uchile.cl/repositorio/>.

#### **Artículo 14 . Período de acuerdo, enmiendas y terminación**

El presente Convenio entrará en vigencia a partir de la última fecha de firma de los representantes autorizados de las Partes y será válido por un período de 5 (cinco) años. Después de este período de tiempo, el Convenio puede renovarse mediante un acuerdo por escrito de las Partes.

Cualquiera de las instituciones puede rescindir este Convenio con seis meses de aviso por escrito. En tales circunstancias, todas las actividades aprobadas deberían poder completarse. Cualquier aviso de rescisión debe abordarse de la siguiente manera:

A la Universidad de Copenhague,  
Atención,  
Educación Internacional Noerregade 10,  
1165 Copenhague, Dinamarca

A la Universidad de Chile,  
Atención  
Director, Dirección de Relaciones Internacionales  
Av. Diagonal Paraguay 265 Of. 1703  
Universidad de Chile Santiago, 8330015  
Santiago de Chile, Chile.

Los términos de este Acuerdo pueden ser revisados o modificados por mutuo acuerdo de las Partes. Ninguna enmienda entrará en vigencia hasta que ambas instituciones firmen el instrumento legal apropiado.

#### **Artículo 15. Versiones oficiales.**

Este Acuerdo se ha ejecutado en cuatro (4) copias de idéntica validez (2) en español y (2) en inglés.

**EN FE DE LO CUAL**, los representantes abajo firmantes, debidamente autorizados para ello, firman este Acuerdo.



**Prof. Rosa Devés Alessandri**  
**Rector**

*Rosa Devés*

Date: 17 MAR 2025



**Henrik C. Wegener**  
**Rector**

*Henrik C. Wegener*

Date: 12-02-2025



UNIVERSIDAD  
DE CHILE



## **STUDENT EXCHANGE AGREEMENT**

**BETWEEN**

**UNIVERSIDAD DE CHILE**

**AND**

**UNIVERSITY OF COPENHAGEN  
(KOBENHAVNS UNIVERSITET)**

Universidad de Chile, represented by its Rector, Prof. Rosa Devés Alessandri, domiciled at Av. Libertador Bernardo O'Higgins 1058, Santiago, and University of Copenhagen (UCPH), represented by Rector, Henrik C. Wegener, domiciled in Noerregade 10, 1165 Copenhagen K, hereinafter as the "Parties" or the "Institutions" celebrate the present "Student Exchange Agreement" or "Agreement", which will be governed by the following provisions.

### **AGREE TO CONCLUDE THIS AGREEMENT IN THE FOLLOWING TERMS:**

#### **Article 1. Purpose**

The general purpose of this Agreement is to establish and strengthen academic relations between the Parties through undergraduate and graduate student mobility. This agreement shall not encompass Ph.D. (tertiary level) students.

Students must be enrolled as full-time in the host institution for an agreed term of exchange not exceeding twelve (12) months. Students enrolled in the exchange program will receive academic credits to be used in their home universities and in no circumstances will receive a degree from the host university.

**1.1 Access.** Students will be permitted to enroll in all courses and programs at the Host University for which they are qualified with the exception of those courses or programs in which places may not be available due to enrollment limitations. At UCPH, exchange students shall be precluded from enrolling in courses offered through the Department of Medicine and its related centres, institutes and schools, the Department of Odontology, and Veterinary medicine. At Universidad de Chile, exchange students shall be precluded enrolling in courses offered through the Faculty of Medicine and its related institutes and schools.

#### **Article 2. Academic Year and Length of the Exchange**

The academic year at Universidad de Chile consists of two (2) semesters: March to July and July to December.

The academic year at University of Copenhagen consists of two (2) semesters: September to January, and February to June



Students participating in the exchange program may do so for up to one (1) academic semester. This period of time may be extended for two (2) semesters, equivalent to one year, subject to the prior agreement of the Institutions.

### **Article 3. Nomination, selection and registration**

The home institution will select students to participate in the exchange program under the terms of this Agreement. Each institution will send to the other the application forms for the enrollment of their students within the proper application deadlines. Students must meet all the application and admission requirements of both universities.

The host university will reserve the right to making decisions on the admissibility of each student nominated for the exchange.

### **Article 4. Number of participants**

The number of students to be exchanged in a year will typically be agreed in writing by the institutions no later than October of the previous year.

The parties shall guarantee a balance in the number of students in exchange during the term of this Agreement. The number of students in exchange may not be exactly reciprocal each year. In the event of an imbalance in the number of exchange students, the parties may readjust the number during the term of the agreement, in order to maintain a reasonable balance in the exchange.

### **Article 5. Study program, language requirements and academic performance**

Each student, together with the academic advisers of both institutions, will determine the study program at the host university. Each institution will inform the counterpart about the availability of courses, the specific requirements of each of them and vacancies. Students participating in the exchange must meet a certain level of use and handling of the language of instruction at the host University. Universidad de Chile requires level B1 Spanish (DELE - Diploma of Spanish as a Foreign Language).

The host institution will evaluate the academic performance of each exchange student according to their own regulations. The home institution will recognize the studies carried out in accordance with its own procedures.

The host institution will send to the home institution the academic record or certificate of each student's notes, once the academic period of exchange has ended.

### **Article 6. Students' responsibility**

Exchange students must meet the requirements of the destination country regarding immigration procedures and any arrangements for their families and dependents when appropriate. Students must also comply with the law and regulations of the country of destination and the rules and procedures of both universities.



Exchange students must pay the respective fees and other costs related to the exchange in their home institution. Exchange students will be exempt from these rates at the destination institution.

Exchange students will be responsible for the international and domestic travel fare in the host country; as well as accommodation, maintenance and food expenses, textbooks and personal expenses, fares of passport and visa; payments of additional tariffs; maintenance of their family and dependents, and other expenses incurred during the exchange period.

Students may enjoy the benefits and services corresponding to the regular students of the host university. At Universidad de Chile, the Spanish course, the use of music studios, laboratories and field works are subject to the payment of special fees.

All exchange students bound by the terms of this Agreement must contract, before departure, a health and accident insurance valid in the country of destination, which covers costs of hospitalization and repatriation of mortal remains. The insurance must be effective at least for the whole academic period that the student will attend.

#### **Article 7. Supervision and coordination**

In order to carry out and fulfill the objectives of this Agreement, the management of the student exchange program will be under the responsibility of the International Relations Office at Universidad de Chile and of the International Education office at the University of Copenhagen.

The Institutions are committed to deliver information to the exchange students prior to their departure and an orientation upon arrival at the host university.

For the above, the parties designate the following coordinators:

<b>Institution</b>	<b>Office</b>	<b>Coordinator</b>	<b>Email</b>	<b>Telephone number</b>
Universidad de Chile	International Relations Office / Student Mobility Program	Sr. Osvaldo Guzman	pme@u.uchile.cl	+562 29782160
University of Copenhagen	Education & Students/ International Education	Alexandra Osorio Brito	ucphabroad@ku.dk	+4535320076

#### **Article 8. No agency**

Each institution shall maintain its complete independence in relation to all matters contained in this Agreement, so that neither party is authorized to act in the name or on behalf of the other. Nothing in this Agreement is intended to create a company, joint venture or any



contractual relationship. Neither party has the authority to represent, agree on commitments or take responsibility on behalf of the counterparty.

#### **Article 9. Intellectual Property**

The use, ownership and license of any intellectual property created by the faculty, staff or students of the University of Copenhagen shall belong to the latter, as the case may be. The same principle applies to intellectual property created by the faculty, staff or students of Universidad de Chile.

Nothing in this Agreement shall confer rights of publicity or promotion to the other party, with the names of the institutions, their logos, trademarks or similar being understood as such. The use of this type of information must be authorized in writing.

Each institution may use the name of the counterparty for purposes of reference to this Agreement on its website, annual report or similar publications.

#### **Article 10. Force majeure**

Neither party shall be liable for failures or delays caused by force majeure events. A force majeure event includes a national emergency, war, prohibitive government regulations, labor disputes, floods, terrorism, riots or any other cause beyond the reasonable control of each party.

#### **Article 11. Dispute resolution**

The parties declare that this Agreement is based on good faith. In case of disagreement as to the interpretation and fulfillment of this Agreement, the Parties shall endeavor to resolve it by mutual agreement, by placing their best efforts to reach a friendly solution to any conflict.

#### **Article 12. Personal Data**

University of Copenhagen processes personal data about students covered under the agreement according to the provisions of the General Data Protection Regulation - Regulation 2016/679 dated 27. April 2018 - applicable in the European Union. Students covered under the agreement will give an informed consent to transfer of their personal data from University of Copenhagen to the contracting Party under the provisions of Article 49, paragraph 1, a of the said Regulation.

In this matter, the Universidad de Chile shall be governed by the rules contained in Law No. 19,628, on the protection of privacy.

#### **Article 13. Gender violence.**

The parties declare to know and accept the internal regulations on sexual harassment, violence and gender discrimination in the academic environment of the University of Chile, expressed, particularly, in its University Policy to Prevent Sexual Harassment at the University of Chile (2017), and its models, in its Student Regulations (D.U. N°007586, of 1993), its Regulation of Student Disciplinary Jurisdiction (D.U. N°0026685, of 2019) and its Protocol of Action for



Complaints about sexual harassment, gender violence, workplace harassment and arbitrary discrimination (D.U. N°0019942, of 2019), instruments that are permanently available on the following institutional website: <https://direcciondegenero.uchile.cl/repositorio/>.

#### **Article 14 . Period of agreement, amendments and termination**

This Agreement will enter into force from the last date of signature of the authorized representatives of the Parties and will be valid for a 5 (five) years term. After this period of time, the Agreement may be renewed by prior written agreement of the Parties.

Either institution may terminate this Agreement with six months of written notice. Under such circumstances, all approved activities should be allowed to be completed. Any notice of termination should be addressed as follows:

if to **University of Copenhagen**

Attention  
International Education  
Noerregade 10,  
1165 Copenhagen K, Denmark

if to **Universidad de Chile,**

Attention  
Director, International Relations Office  
Av. Diagonal Paraguay 265 Of. 1703  
Universidad de Chile  
Santiago, 8330015  
Santiago de Chile, Chile.

The terms of this Agreement may be revised or modified by mutual agreement of the Parties. No amendment shall enter into force until both institutions sign the proper legal instrument.

#### **Article 15. Official versions**

This Agreement has been executed in four (4) copies of identical validity, two (2) in Spanish and two (2) in English.

**IN WITNESS WHEREOF**, the undersigned representatives, duly authorized thereto, sign this Agreement.

On behalf of **Universidad de Chile**

On behalf of **University of Copenhagen**



En nombre de la **Universidad de Chile**

En nombre de la **Universidad de Copenhagen**

**Prof. Rosa Devés Alessandri**  
**Rectora**

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Rosa Devés".

Fecha: 17 MAR 2025



**Henrik C. Wegener**  
**Rector**

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Henrik C. Wegener".

Fecha: 12/2-2025